



Brems-Schlußleuchte mit Fahrtrichtungsanzeiger und Dreieckrückstrahler,
wahlweise Kennzeichen-, Nebelschluß- oder Rückfahrleuchte.
Leuchte Typ: 830
stop-tailamp with direction-indicator and triangle-reflector,
optional licence-plate-, fog- or reversing-lamp.

gehört zu / approval nr.

G-Nr.:

Blatt 1

Leuchte Links gezeichnet, Leuchte Rechts spiegelbildlich.
Drawing LH fitting, RH reproduced as a mirror image.

Funktion / function

- 1) Brems-Schlußleuchte - stop-tailamp
- 2) Fahrtrichtungsanzeiger - direction-indicator
- 3) Dreieckrückstrahler - triangular reflector

Glühlampe / bulb

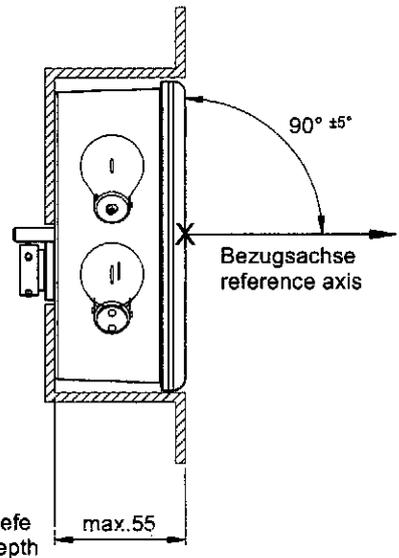
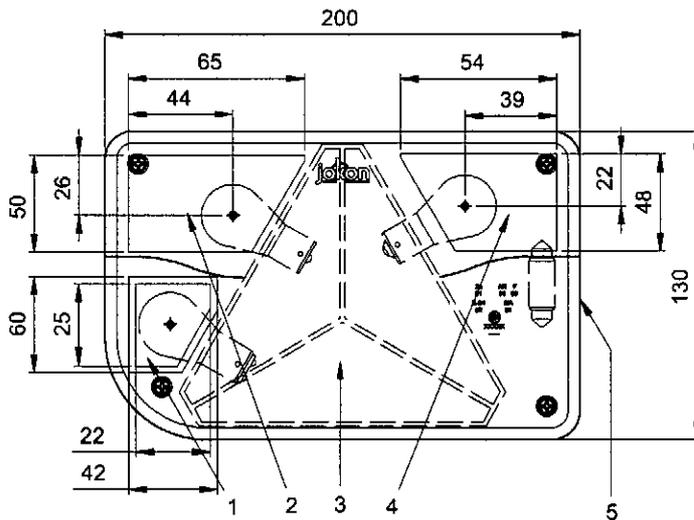
P 21/5W
PY 21W

wahlweise / optional

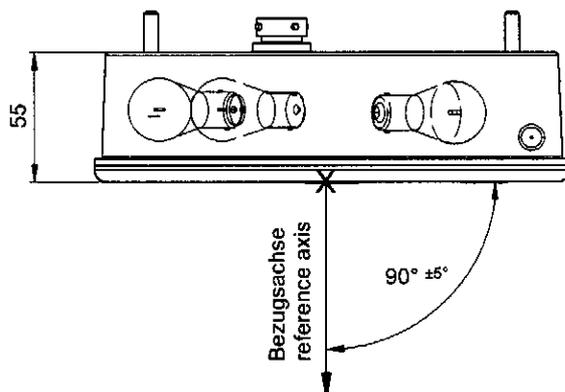
- 4) Rückfahrleuchte - reversing-lamp
- 4) Nebelschlußleuchte - foglamp
- 5) Kennzeichenleuchte - licence-plate-lamp



Ansicht von Vorne/ front view



Ansicht von Oben/ top view



Prüfnummer/ layout of approval marking

2a AR F
01 00 00
R-S1 IIIA
02 02
E2
XXXXXX

Prüfnummer /
 layout of approval marking

L00  XXXXX

 **UTAC**
 UNION TECHNIQUE DE L'AUTOMOBILE
 DU MOTOCYCLE ET DU CYCLE
 Siège Social et Centre d'Essais
 Autodrome de Linas-Montlhéry - BP 20212
 91 311 MONTLHERY CEDEX
 Tél. 33 (0)1 69 80 17 00 - Fax 33 (0)1 69 80 17 17

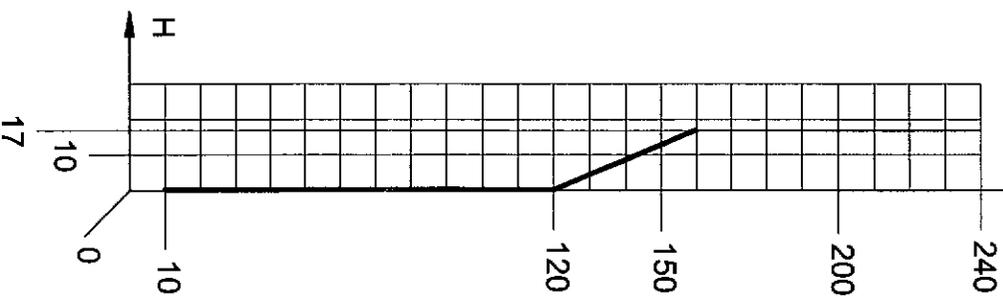
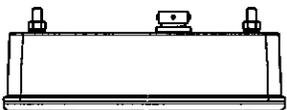
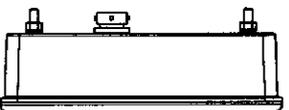
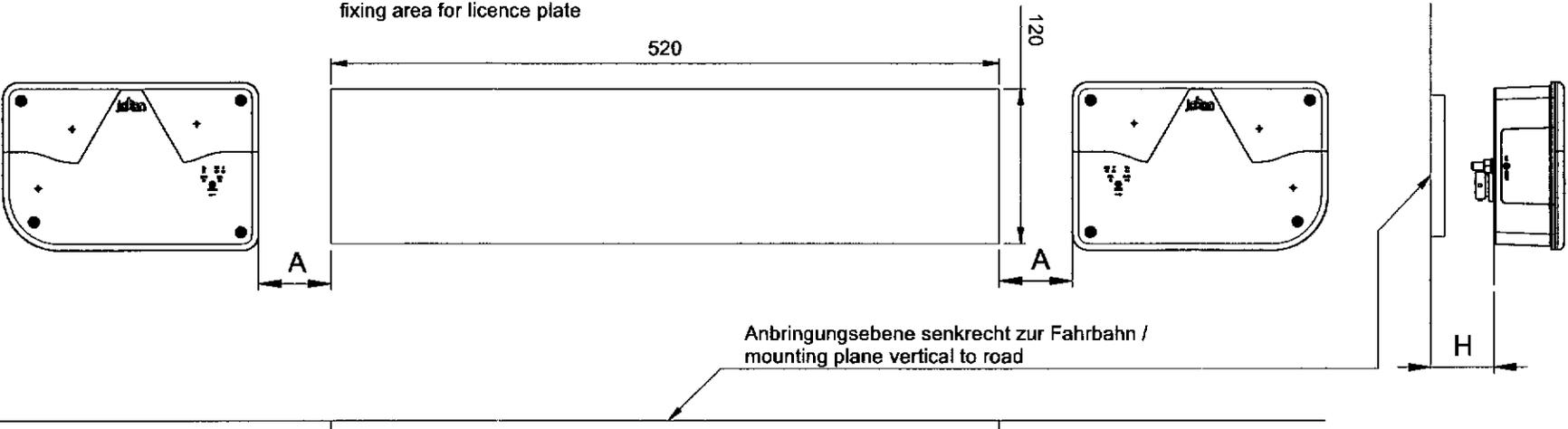
Funktion / function

Glühlampe / bulb

5) Kennzeichenleuchte / licence-plate-lamp

C 5W

Anbringungsfläche für das Kennzeichenschild /
 fixing area for licence plate



MINISTERE DES TRANSPORTS
Direction de la Sécurité et de la Circulation Routières

Sous-Direction de la Réglementation Technique des Véhicules
ARCHE DE LA DEFENSE
92055 PARIS LA DEFENSE



COMMUNICATION CONCERNANT LA DELIVRANCE D'UNE HOMOLOGATION D'UN
TYPE DE DISPOSITIF EN APPLICATION DU REGLEMENT N° 7.

*COMMUNICATION CONCERNING THE APPROVAL GRANTED OF A TYPE OF
DEVICE PURSUANT TO REGULATION N°7.*

N° d'homologation / *Approval N°* : 06061

N° d'extension / *Extension N°* : 0

- 1 Marque de fabrication ou de commerce du dispositif : JOKON
Trade name or mark of the device
- 2 Désignation du type de dispositif par le fabricant : 830
Manufacturer's name for the type of device
- 3 Nom et adresse du fabricant :
Manufacturer's name and address
JOHANN & KONEN GmbH & Co. KG
Rosenbach 42
D – 53229 BONN
- 4 Nom et adresse du mandataire du fabricant (le cas échéant):
If applicable, name and address of the manufacturer's representative
JOKON SARL
3 Rue du Vieux Carreau - ZA du Stade
F - 57730 FOLSCHVILLER
- 5 Dispositif soumis à l'homologation le : 31/01/2007
Submitted for approval on
- 6 Service technique chargé des essais :
Technical service responsible for conducting approval tests
UNION TECHNIQUE DE L'AUTOMOBILE, DU MOTOCYCLE ET DU CYCLE
- 7 Date du procès-verbal délivré par ce service : 06/02/2007
Date of test report issued by that service
- 8 Numéro du procès-verbal délivré par ce service : 06/07713
Number of test report issued by that service
- 9 Description sommaire / *Concise description* :

Catégorie de feu : Position Arrière – Stop de la catégorie S1
Category of lamp : Rear position lamp – Stop lamp category S1

Couleur de la lumière émise : Rouge / red
Colour of light emitted

Nombre et catégorie de lampe(s) à incandescence : 1 P 21/5W
Number and category of filament lamp(s)
(Filament 21W pour la fonction stop – filament 5W pour la fonction position arrière / 21W filament lamp for stop lamp 5W filament lamp for rear position lamp)

MINISTERE DES TRANSPORTS
Direction de la Sécurité et de la Circulation Routières

Sous-Direction de la Réglementation Technique des Véhicules
ARCHE DE LA DEFENSE
92055 PARIS LA DEFENSE



COMMUNICATION CONCERNANT L'HOMOLOGATION ACCORDEE D'UN TYPE
D'INDICATEUR DE DIRECTION EN APPLICATION DU REGLEMENT N° 6.
*COMMUNICATION CONCERNING THE APPROVAL GRANTED OF A TYPE
OF DIRECTION INDICATOR PURSUANT TO REGULATION N°6.*

N° d'homologation / *Approval N°* : 06061

N° d'extension / *Extension N°* : 0

1. Marque de fabrique ou de commerce du dispositif : JOKON
Trade name or mark of the device
2. Désignation du type de dispositif par le fabricant : 830
Manufacturer's name for the type of device
3. Nom et adresse du fabricant :
Manufacturer's name and address
JOHANN & KONEN GmbH & Co. KG
Rosenbach 42
D – 53229 BONN
4. Nom et adresse du mandataire du fabricant (le cas échéant):
If applicable, name and address of the manufacturer's representative
JOKON SARL
3 Rue du Vieux Carreau - ZA du Stade
F - 57730 FOLSCHVILLER
5. Dispositif soumis à l'homologation le : 31/01/2007
Submitted for approval on
6. Service technique chargé des essais :
Technical service responsible for conducting approval tests
UNION TECHNIQUE DE L'AUTOMOBILE, DU MOTOCYCLE ET DU CYCLE
7. Date du procès-verbal d'essai : 06/02/2007
Date of test report issued by that service
8. Numéro du procès-verbal d'essai : 06/07713
Number of test report issued by that service

9. Description sommaire :

Concise description

Dispositif de la catégorie 2a ne pouvant pas être utilisé dans une combinaison de deux feux.
2a category device which cannot be mounted in a combination of two lamps.

Nombre et catégorie de lampe(s) à incandescence : 1 PY 21W

Number and category of filament lamp(s)

Nombre et consommation totale des sources lumineuses non remplaçables : -

Number and total wattage of non-replaceable light sources

Module d'éclairage : ~~OUI~~/NON

Light source module : ~~YES~~/NO

Code d'identification propre au module d'éclairage :

Light source module specific identification code :

Seulement pour une hauteur de montage limitée égale ou inférieure à 750 mm au-dessus du sol : OUI/NON

Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground : YES/NO

Conditions géométriques de montage et variantes éventuelles : une seule position

Geometrical conditions of installation and relating variations, if any : only one position

Remarques (le cas échéant) :

Comments (if any)

Dispositif groupé, marquage simplifié / *Grouped device, simplified marking.*

10. Position de la marque d'homologation : Sur le transparent

Position of the approval mark : On the lens.

11. Motif(s) de l'extension d'homologation (le cas échéant) : -

Reason(s) for extension (if applicable)

12. Homologation accordée / *Approval is granted.*

13. Lieu : PARIS

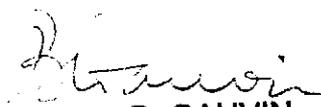
Place

14. Date : 15 FEV. 2007

Date

15. Signature :

Signature


B. GAUVIN

16. Le dossier d'homologation déposé au Service Administratif ayant accordé l'homologation peut être obtenu sur demande.

The approval file deposited at the Administrative Service having delivered the Approval, may be obtained on request.

Contenu minimum de la marque d'homologation : 2a E2 0106061

Minimum content of the approval mark

←

2a E2 0106061

→

MINISTERE DES TRANSPORTS
Direction de la Sécurité et de la Circulation Routières

Sous-Direction de la Réglementation Technique des Véhicules
ARCHE DE LA DEFENSE
92055 PARIS LA DEFENSE

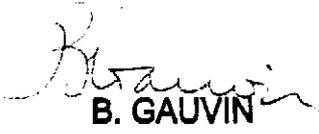


COMMUNICATION CONCERNANT L'HOMOLOGATION ACCORDEE D'UN TYPE DE
FEU BROUILLARD ARRIERE POUR LES VEHICULES A MOTEUR ET LEURS
REMORQUES EN APPLICATION DU REGLEMENT N°38.
COMMUNICATION CONCERNING THE APPROVAL GRANTED OF A TYPE OF REAR FOG
LAMPS FOR POWER-DRIVEN VEHICLES AND THEIR TRAILERS
PURSUANT TO REGULATION N°38.

N° d'homologation / *Approval N°* : 06061

N° d'extension / *Extension N°* : 0

1. Marque de fabrique ou de commerce du dispositif : JOKON
Trade name or mark of the device
2. Désignation du type de dispositif par le fabricant : 830
Manufacturer's name for the type of device
3. Nom et adresse du fabricant :
Manufacturer's name and address
JOHANN & KONEN GmbH & Co. KG
Rosenbach 42
D – 53229 BONN
4. Nom et adresse du mandataire du fabricant (le cas échéant):
If applicable, name and address of the manufacturer's representative
JOKON SARL
3 Rue du Vieux Carreau - ZA du Stade
F - 57730 FOLSCHVILLER
5. Dispositif soumis à l'homologation le : 31/01/2007
Submitted for approval on
6. Service technique chargé des essais :
Technical service responsible for conducting approval tests
UNION TECHNIQUE DE L'AUTOMOBILE, DU MOTOCYCLE ET DU CYCLE
7. Date du procès-verbal délivré par ce service : 06/02/2007
Date of report issued by that service
8. Numéro du procès-verbal délivré par ce service : 06/07713
Number of test report issued by that service

9. Description sommaire :
Concise description
- Nombre et type(s) de lampe(s) : 1 P 21W
Number and type(s) of filament lamp(s)
- Nombre et consommation totale des sources lumineuses non remplaçables : -
Number and wattage of non-replaceable light sources
- Module d'éclairage : OUI/NON
Light source module : YES/NO
- Code d'identification propre au module d'éclairage : -
Light source module specific identification code :
- Conditions géométriques de montage et variantes éventuelles : Une seule position
Geometrical conditions of installation and relating variations; if any : Only one position
- Remarques (le cas échéant) : Dispositif groupé, marquage simplifié / *Grouped device, simplified marking.*
Comments (if any)
10. Position de la marque d'homologation : Sur le transparent. / *On the lens.*
Position of the approval mark :
11. Motif(s) de l'extension d'homologation (le cas échéant) : -
Reason(s) for extension (if applicable)
12. Homologation accordée / *Approval is granted.*
13. Lieu : PARIS
Place
14. Date : 15 FEV. 2007
Date
15. Signature : 
Signature
B. GAUVIN
16. Le dossier d'homologation déposé au Service Administratif ayant accordé l'homologation peut être obtenu sur demande.
The approval file deposited at the Administrative Service having delivered the Approval, may be obtained on request.

Contenu minimum de la marque d'homologation : F E2 0006061
Minimum content of the approval mark

MINISTERE DES TRANSPORTS
Direction de la Sécurité et de la Circulation Routières

Sous-Direction de la Réglementation Technique des Véhicules
ARCHE DE LA DEFENSE
92055 PARIS LA DEFENSE

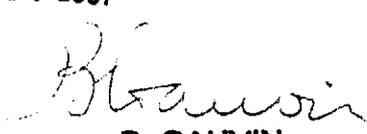


COMMUNICATION CONCERNANT LA DELIVRANCE D'UNE HOMOLOGATION D'UN
TYPE DE FEU MARCHE ARRIERE EN APPLICATION DU REGLEMENT N°23.
*COMMUNICATION CONCERNING THE APPROVAL GRANTED OF A TYPE
OF REVERSING LAMP PURSUANT TO REGULATION N°23.*

N° d'homologation / *Approval N°* : 06061

N° d'extension / *Extension N°* : 0

1. Marque de fabrique ou de commerce du dispositif : JOKON
Trade name or mark of the device
2. Désignation du type de dispositif par le fabricant : 830
Manufacturer's name for the type of device
3. Nom et adresse du fabricant :
Manufacturer's name and address
JOHANN & KONEN GmbH & Co. KG
Rosenbach 42
D – 53229 BONN
4. Nom et adresse du mandataire du fabricant (le cas échéant):
If applicable, name and address of the manufacturer's representative
JOKON SARL
3 Rue du Vieux Carreau - ZA du Stade
F - 57730 FOLSCHVILLER
5. Dispositif soumis à l'homologation le : 31/01/2007
Submitted for approval on
6. Service technique chargé des essais :
Technical service responsible for conducting approval tests
UNION TECHNIQUE DE L'AUTOMOBILE, DU MOTOCYCLE ET DU CYCLE
7. Date du procès-verbal délivré par ce service : 06/02/2007
Date of report issued by that service
8. Numéro du procès-verbal délivré par ce service : 06/07713
Number of report issued by that service

9. Description sommaire :
Concise description
- Nombre et catégorie de lampe(s) à incandescence : 1 P 21W
Number and category of filament lamp(s)
- Module d'éclairage : OUI/NON
Light source module : YES/NO
- Code d'identification propre au module d'éclairage : -
Light source module specific identification code :
- Conditions géométriques de montage et variantes éventuelles : Une seule position
Geometrical conditions of installation and relating variations; if any: Only one position
- Remarques (le cas échéant) : Dispositif groupé, marquage simplifié / *Grouped device, simplified marking.*
Comments (if any)
10. Position de la marque d'homologation : Sur le transparent. / *On the lens.*
Position of the approval mark
11. Remarques : Ce dispositif ne doit être installé sur un véhicule que par paire de dispositifs : non
Comments : This device shall be installed on a vehicle only as part of a pair of devices : no
12. Motif(s) de l'extension d'homologation (le cas échéant) : -
Reason(s) for extension (if applicable)
13. Homologation accordée / *Approval is granted.*
14. Lieu : PARIS
Place
15. Date : 15 FEV. 2007
Date
16. Signature : 
Signature
17. Le dossier d'homologation déposé au Service Administratif ayant accordé l'homologation peut être obtenu sur demande.
The approval file deposited at the Administrative Service having delivered the Approval, may be obtained on request.

Contenu minimum de la marque d'homologation : AR E2 0006061
Minimum content of the approval mark

MINISTERE DES TRANSPORTS
Direction de la Sécurité et de la Circulation Routières

Sous-Direction de la Réglementation Technique des Véhicules
ARCHE DE LA DEFENSE
92055 PARIS LA DEFENSE



COMMUNICATION CONCERNANT L' HOMOLOGATION ACCORDEE D'UN TYPE DE
DISPOSITIF D'ECLAIRAGE DE PLAQUE ARRIERE D'IMMATRICULATION DES
VEHICULES A MOTEUR (A L'EXCEPTION DES MOTOCYCLES) ET DES REMORQUES
EN APPLICATION DU REGLEMENT N° 4.

*COMMUNICATION CONCERNING THE APPROVAL GRANTED OF A TYPE OF DEVICE
FOR THE ILLUMINATION OF REAR REGISTRATION PLATES OF MOTOR VEHICLES
(EXCEPT MOTOR CYCLES) AND THEIR TRAILERS PURSUANT TO REGULATION N° 4.*

N° d'homologation / *Approval N°* : 06061

N° d'extension / *Extension N°* : 0

1. Marque de fabrique ou de commerce du dispositif : JOKON
Trade name or mark of the device
2. Désignation du type de dispositif par le fabricant : 830
Manufacturer's name for the type of device
3. Nom et adresse du fabricant :
Manufacturer's name and address
JOHANN & KONEN GmbH & Co. KG
Rosenbach 42
D – 53229 BONN
4. Nom et adresse du mandataire du fabricant (le cas échéant):
If applicable, name and address of the manufacturer's representative
JOKON SARL
3 Rue du Vieux Carreau - ZA du Stade
F - 57730 FOLSCHVILLER
5. Dispositif soumis à l'homologation le : 31/01/2007
Submitted for approval on
6. Service technique chargé des essais :
Technical service responsible for conducting approval tests
UNION TECHNIQUE DE L'AUTOMOBILE, DU MOTOCYCLE ET DU CYCLE
7. Date du procès-verbal d'essai délivré par ce service : 06/02/2007
Date of test report issued by that service
8. Numéro du procès-verbal d'essai délivré par ce service : 06/07713
Number of test report issued by that service
9. Description sommaire :
Concise description

Dispositif destiné à l'éclairage d'un emplacement : Long / *Long*
Device for illuminating a plate :

Nombre et catégorie de lampe(s) à incandescence : 2C5W
Number and category of filament lamp(s)

Nombre et consommation totale des sources lumineuses non remplaçables : -
Number and total wattage of non-replaceable light sources

Module d'éclairage : OUI/NON
Light source module : YES/NO

Code d'identification propre au module d'éclairage : -
Light source module specific identification code :

Conditions géométriques du (des) montage(s) (position(s) et angle(s) d'inclinaison du dispositif par rapport à l'emplacement que doit occuper la plaque d'immatriculation et/ou variantes de l'angle d'inclinaison de cet emplacement) : voir annexe du procès-verbal
Geometrical conditions of installation (position(s) and inclination(s) of the device in relation to the space to be occupied by the registration plate and/or different inclinations of this space): see test report annex

Remarques (le cas échéant) :
Comments (if any)
Dispositif groupé, marquage simplifié / *Grouped device, simplified marking.*

10. Position de la marque d'homologation :
Position of the approval mark
Sur le transparent. / *On the lens.*

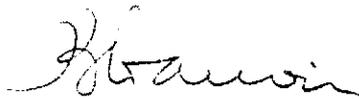
11. Motif(s) de l'extension d'homologation (le cas échéant) : -
Reason(s) for extension (if applicable)

12. Homologation accordée / *Approval is granted.*

13. Lieu : PARIS
Place

14. Date : 15 FEV. 2007
Date

15. Signature :
Signature



B. GAUVIN

16 Le dossier d'homologation déposé au Service Administratif ayant accordé l'homologation peut être obtenu sur demande.
The approval file deposited at the Administrative Service having delivered the Approval, may be obtained on request.

Contenu minimum de la marque d'homologation : L E20006061
Minimum content of the approval mark

MINISTERE DES TRANSPORTS
Direction de la Sécurité et de la Circulation Routières

Sous-Direction de la Réglementation Technique des Véhicules
ARCHE DE LA DEFENSE
92055 PARIS LA DEFENSE



COMMUNICATION CONCERNANT LA DELIVRANCE D'UNE HOMOLOGATION D'UN
TYPE DE DISPOSITIF CATADIOPTRIQUE EN APPLICATION DU REGLEMENT N°3.
*COMMUNICATION CONCERNING THE APPROVAL GRANTED OF A TYPE
OF RETROREFLECTING DEVICE PURSUANT TO REGULATION N°3.*

N° d'homologation / *Approval N°* : 06061

N° d'extension / *Extension N°* : 0

1. Marque de fabrique ou de commerce du dispositif : JOKON
Trade name or mark of the device
2. Désignation du type de dispositif par le fabricant : 830
Manufacturer's name for the type of device
3. Nom et adresse du fabricant :
Manufacturer's name and address
JOHANN & KONEN GmbH & Co. KG
Rosenbach 42
D - 53229 BONN
4. Nom et adresse du mandataire du fabricant (le cas échéant):
If applicable, name and address of the manufacturer's representative
JOKON SARL
3 Rue du Vieux Carreau - ZA du Stade
F - 57730 FOLSCHVILLER
5. Dispositif soumis à l'homologation le : 31/01/2007
Submitted for approval on
6. Service technique chargé des essais :
Technical service responsible for conducting approval tests
UNION TECHNIQUE DE L'AUTOMOBILE, DU MOTOCYCLE ET DU CYCLE
7. Date du procès-verbal d'essai : 06/02/2007
Date of test report
8. Numéro du procès-verbal d'essai : 06/07713
Number of test report

9. Description sommaire :
Concise description

Dispositif groupé, marquage simplifié / *Grouped device, simplified marking.*

Couleur de la lumière émise : rouge / *red*
Colour of light emitted

Conditions géométriques du montage et variantes éventuelles : une seule position
Geometric conditions of installation and relating variations, if any : only one position

10. Position de la marque d'homologation :
Position of the approval mark
Sur le transparent. / *On the lens.*

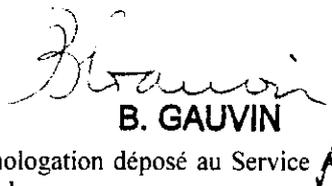
11. Motif(s) de l'extension d'homologation (le cas échéant) : -
Reason(s) for extension (if applicable)

12. Homologation accordée / *Approval is granted.*

13. Lieu : PARIS
Place

14. Date : 15 FEV. 2007
Date

15. Signature :
Signature


B. GAUVIN

16. Le dossier d'homologation déposé au Service Administratif ayant accordé l'homologation peut être obtenu sur demande.
The approval file deposited at the Administrative Service having delivered the Approval, may be obtained on request.

Contenu minimum de la marque d'homologation : IIIA E2 0206061
Minimum content of the approval mark

Technical Description**General Data**

Trade Name (mark of device): Jokon

Manufacturer's name for the type device: 830

Functions of the device: stop-/tail- lamp with direction-indicator and triangle-reflector optional licence-plate-, fog- or reversing-lamp

Manufacturer's name and adress: Johann & Konen GmbH&Co.KG
Rosenbach 42
D-53229 Bonn
Germany

Applicable Regulation(s) and Direktives

ECE - R . 3-02, 4-00, 6-01, 7-02, 23-00, 38-00

Technical Data

Functions of the device including:

- 1) stoplamp
- 1.1) taillamp
- 2) direction-indicator
- 3) triangle-reflector
- 4) reversing-lamp
- 4.1) foglamp
- 5) licence-plate-lamp

Number and categories of filament lamp:

- 1) P 21/5W
- 1.1) P 5/21W
- 2) PY 21W
- 3) -----
- 4) P 21W
- 4.1) P 21W
- 5) C5W

Rated wattage:

- 1) 21W
- 1.1) 5W
- 2) 21W
- 3) -----
- 4) 21W
- 4.1) 21W
- 5) 5W

Technical Description

Color of the light emitted:	1) red
	1.1) red
	2) yellow
	3) red
	4) white
	4.1) red
	5) white

Construktion and Material**Lens:**

Material / colour: PMMA / light-red and clear or light-grey

Housing:

Material: PP T60 T4

Method of mounting:

Lens/Housing by screws



Direction Technique
Autodrome de Linas-Monthéry
BP 20212 - 91311 Monthéry cedex France
Tél. : 33/ (0)1 69 80 17 00
Télécopie : 33/ (0)1 69 80 17 17

Forme :PVnthR04



Accréditation N°1-0193
Portée disponible sur www.cofrac.fr

PROCES-VERBAL N° 06/07713
TEST REPORT

DEMANDEUR :
APPLICANT

JOKON SARL
3 Rue du Vieux Carreau
ZA du Stade
F - 57730 FOLSCHVILLER

OBJET :
SUBJECT

Vérification en vue de l'homologation d'un dispositif suivant les prescriptions des Règlements Européens 3R02, 4R00, 6R01, 7R02, 23R00, 38R00 (Voir détails page 2).
Tests regarding the approval of a device following the prescriptions of European Regulations 3R02, 4R00, 6R01, 7R02, 23R00, 38R00 (See details page 2).

Marque et type(s) : JOKON 830
Mark and type(s) :

CONCLUSION (*) :

Le dispositif en essai est conforme aux prescriptions des textes cités en objet. *The tested device conforms to the above-mentioned prescriptions.*

MONTLHÉRY, le 06/02/07 (day/month/year)

Y.ACHEMAOUI
Responsable d'Affaires
Contract Leader

S. FIGUIERE
Responsable du Service Sécurité Active
Photométrie-Colorimétrie Optique
Active Safety Photometry-Colorimetry Optic
Unit Manager

NB : Les présents essais ne sauraient en aucune façon engager la responsabilité de l'UTAC en ce qui concerne les réalisations industrielles ou commerciales qui pourraient en résulter. La reproduction de ce rapport d'essai n'est autorisée que sous la forme de fac-similé photographique intégral. Les résultats des essais ne concernent que le matériel soumis aux essais, et identifié dans ce procès-verbal d'essais.

UTAC shall not be liable for any industrial or commercial applications that could occur as a result of these tests. This test report may only be reproduced in the form of a full photographic facsimile. Tests results are only available for the materiel submitted to tests or materiel identified in the present test report.

(*) L'accréditation par la Section Essais du COFRAC atteste uniquement de la compétence technique du laboratoire pour les essais ou analyses couverts par l'accréditation.
() Accreditation by the COFRAC test department only certifies the technical competence of the laboratory for the tests or analyse covered by the accreditation.*

Pour déclarer, ou non, la conformité à la spécification, il n'a pas été tenu compte de l'incertitude associée aux résultats.
In order to notify the conformity or non conformity to the requirements, the uncertainty of the test results has not been explicitly taken into account.
Seule la version française fait foi / *Only the French version is the authentic text.*

Union Technique de l'Automobile, du Moto-cyclette et du Cycle
Société par actions simplifiée au capital de 6 000 000 €
TVA FR 89 438 725 723-Siren 438 725 723 RCS Evry - Code APE 743 B

Le procès-verbal d'essai comporte 22 pages / *This document contains 22 pages.*

Les essais ont été effectués conformément aux prescriptions des Règlements Européens ci-après :
Tests were carried out in application of the requirements of European Regulations hereafter :

N° 3R02, complément 7, à l'exception des vérifications prévues au § 8 du Règlement et à l'appendice 2 des accords de 58 révisés.

N° 3R02, supplement 7, with the exception of requirements in § 8 of the Regulation and in appendix 2 to revised 58 agreement.

N° 4R00, complément 11, à l'exception des motocycles et de leurs remorques à l'exception des vérifications prévues au § 10 du Règlement et à l'appendice 2 des accords de 58 révisés.

N°4R00, supplement 11, except motor cycles and their trailers with the exception of requirements in § 10 of the Regulation and in appendix 2 to revised 58 agreement.

N° 6R01, complément 13, à l'exception des vérifications prévues au § 10 du Règlement et à l'appendice 2 des accords de 58 révisés.

N° 6R01, supplement 13, with the exception of requirements in § 10 of the Regulation and in appendix 2 to revised 58 agreement.

N° 7R02, complément 10, à l'exception des motocycles et de leurs remorques à l'exception des vérifications prévues au § 9 du Règlement et à l'appendice 2 des accords de 58 révisés.

N° 7R02, supplement 10, except motor cycles and their trailers with the exception of requirements in § 9 of the Regulation and in appendix 2 to revised 58 agreement.

N° 23R00, complément 12, à l'exception des vérifications prévues au § 9 du Règlement et à l'appendice 2 des accords de 58 révisés.

N° 23R00, supplement 12, with the exception of requirements in § 9 of the Regulation and in appendix 2 to revised 58 agreement.

N° 38R00, complément 11, à l'exception des vérifications prévues au § 10 du Règlement et à l'appendice 2 des accords de 58 révisés.

N° 38R00, supplement 11, with the exception of requirements in § 10 of the Regulation and in appendix 2 to revised 58 agreement.

Les essais ont été effectués sur chacun des 12 dispositifs fournis par le demandeur.
Tests were carried out on 12 devices supplied by the applicant.

N°s U.T.A.C 1.7048 - 1.7049 - 1.7050 - 1.7051 : Fonctions éclairantes / *Illuminating functions*
 1.7068 à / to 1.7077 : Catadioptrés arrière / *rear reflex reflectors*

Date(s) des essais / Date(s) of tests :

- FABRICANT / MANUFACTURER -

JOHANN & KONEN GmbH & Co. KG
Rosenbach 42
D – 53229 BONN

- IDENTIFICATION DU DISPOSITIF / IDENTIFICATION OF DEVICE -

Dispositif de signalisation arrière. / *Rear signalling device.*

- FONCTION(S) DU DISPOSITIF / FUNCTION(S) OF DEVICE -

Catadioptré arrière de classe IIIA - Eclairer de plaque d'immatriculation arrière - Indicateur de direction arrière - Feu stop catégorie S1 - Feu de position Arrière - Feu de marche arrière - Feu de brouillard arrière
Rear reflex reflector class IIIA - Rear registration plate lamp - Rear direction indicator - Stop lamp category S1 - Rear position lamp - Reversing lamp - Rear fog lamp

- DESCRIPTION DU DISPOSITIF / DESCRIPTION OF DEVICE -

Les dispositifs en essais sont conformes à la description technique ainsi qu'aux plans fournis par le demandeur. / *The tested devices conform to the technical description and drawings supplied by the applicant.*

- MARQUAGE DES APPAREILS PRESENTES / MARKINGS ON SUBMITTED DEVICES -

Il a été vérifié que les dimensions des lettres et des chiffres indiquées sur le plan de marquage contenu dans le dossier d'homologation étaient conformes aux prescriptions réglementaires. / *It was checked that the dimensions of letters and numbers mentioned in the marking drawing of the technical document were in accordance with the required markings.*

FONCTION : FEU DE POSITION ARRIERE
FUNCTION : REAR POSITION LAMP

Marque / Mark : JOKON
 Type : 830

Essais réalisés conformément au Règlement Européen n° 7.
Tests made in application of the European Regulation n° 7.

Source(s) lumineuse(s) utilisée(s) / Light source(s) used :

N° (référence UTAC) / N° (UTAC reference) : B1'
 Type : P 21/5W
 Puissance / Wattage : 5 W
 Flux lumineux de référence / Luminous flux : 35 lm
 Intensité électrique / Current : 0,451 A

Couleur de la lumière émise / Colour of emitted light : Rouge / red

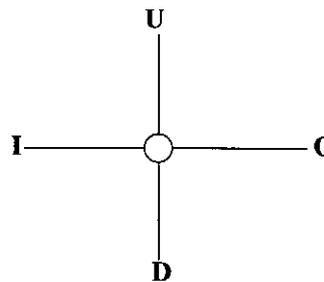
point n° 1 : dans l'axe / in axis $x_A = 0,669$ $y_A = 0,316$ Point dans la zone prescrite / Point in the prescribed area.

Surface apparente / Apparent surface

- Surface de sortie de la lumière / Light emitting surface
- Plaque éclairante / Illuminating surface

Limites verticales et horizontales cotées par rapport au centre de référence.
Vertical and horizontal outlines were measured in relation to the centre of reference.

Extérieure / Outside : O = 15 mm
 Intérieure / Inside : I = 17 mm
 Supérieure / Upper : U = 23 mm
 Inférieure / Lower : D = 20 mm



Le feu arrière de position et le feu de stop étant mutuellement incorporés, les rapports k des intensités lumineuses des deux feux allumés simultanément à l'intensité du feu arrière allumé seul ont été calculés aux points demandés. / *Rear position lamp and stop lamp being reciprocally incorporated, the ratios k between the luminous intensities actually measured of the two lamps when turned on simultaneously at the intensity of the rear position lamp when turned on alone were calculated at the required points :*

Dispositif / Device n° 1.7048 : $10,5 \leq k \leq 44,1$ (exigences / requirements ≥ 5)
 Dispositif / Device n° 1.7049 : $13,4 \leq k \leq 43,3$

Feu de Position Arrière
Rear Position lamp

POINTS DE MESURE <i>TEST POINTS</i>		RELEVÉ DES INTENSITÉS LUMINEUSES <i>LUMINOUS INTENSITIES (Cd)</i>		
		Dispositif n° <i>Device n°</i> 1.7048	Dispositif n° <i>Device n°</i> 1.7049	Minimums exigés <i>Required minimums</i>
15° au-dessus / <i>up</i>	45° intérieur / <i>inside</i>	0,99	1,02	0,05
	V	1,98	1,86	0,05
	80° extérieur / <i>outside</i>	0,22	0,22	0,05
10° au-dessus / <i>up</i>	5° intérieur / <i>inside</i>	5,62	6,14	0,80
	5° extérieur / <i>outside</i>	2,13	1,96	0,80
5° au-dessus / <i>up</i>	20° intérieur / <i>inside</i>	3,73	3,47	0,40
	10° intérieur / <i>inside</i>	7,18	6,38	0,80
	V	6,57	7,20	2,80
	10° extérieur / <i>outside</i>	2,11	2,12	0,80
	20° extérieur / <i>outside</i>	1,59	1,50	0,40
Axe horizontal <i>Horizontal axis</i>	45° intérieur / <i>inside</i>	1,04	1,07	0,05
	10° intérieur / <i>inside</i>	8,33	7,96	1,40
	5° intérieur / <i>inside</i>	9,48	8,11	3,60
	V	7,89	7,66	4,00
	5° extérieur / <i>outside</i>	5,30	6,28	3,60
	10° extérieur / <i>outside</i>	2,63	2,77	1,40
	80° extérieur / <i>outside</i>	0,18	0,20	0,05
5° au-dessous / <i>down</i>	20° intérieur / <i>inside</i>	3,59	4,29	0,40
	10° intérieur / <i>inside</i>	8,52	7,62	0,80
	V	6,94	7,05	2,80
	10° extérieur / <i>outside</i>	3,33	4,54	0,80
	20° extérieur / <i>outside</i>	1,45	1,53	0,40
10° au-dessous / <i>down</i>	5° intérieur / <i>inside</i>	7,45	7,53	0,80
	5° extérieur / <i>outside</i>	4,14	4,60	0,80
15° au-dessous / <i>down</i>	45° intérieur / <i>inside</i>	0,77	0,80	0,05
	V	4,17	4,83	0,05
	80° extérieur / <i>outside</i>	0,22	0,19	0,05
Maximum autorisé <i>Allowed maximum :</i>	12 cd	9,94	9,23	
Position / <i>Location</i>	V	0° 0' dessus / <i>up</i>	4° 5' dessous / <i>down</i>	
	H	4° 39' intérieur / <i>inside</i>	3° 43' intérieur / <i>inside</i>	

Feu de Stop de catégorie S1
Stop lamp, category S1

POINTS DE MESURE TEST POINTS		RELEVÉ DES INTENSITÉS LUMINEUSES LUMINOUS INTENSITIES (Cd)		
		Dispositif n° Device n° 1.7048	Dispositif n° Device n° 1.7049	Minimums exigés Required minimums
15° au-dessus / up	45° intérieur / inside	9,83	10,3	0,30
	V	96,1	83,1	0,30
	45° extérieur / outside	8,57	8,07	0,30
10° au-dessus / up	5° intérieur / inside	104	89,4	12,0
	5° extérieur / outside	114	102	12,0
5° au-dessus / up	20° intérieur / inside	20,2	22,9	6,00
	10° intérieur / inside	94,4	83,1	12,0
	V	127	120	42,0
	10° extérieur / outside	90,9	89,7	12,0
	20° extérieur / outside	22,2	21,5	6,00
Axe horizontal Horizontal axis	45° intérieur / inside	11,2	10,4	0,30
	10° intérieur / inside	123	101	21,0
	5° intérieur / inside	115	105	54,0
	V	159	145	60,0
	5° extérieur / outside	114	113	54,0
	10° extérieur / outside	107	104	21,0
	45° extérieur / outside	9,44	8,57	0,30
5° au-dessous / down	20° intérieur / inside	15,2	15,5	6,00
	10° intérieur / inside	81,1	94,3	12,0
	V	116	117	42,0
	10° extérieur / outside	71,4	79,5	12,0
	20° extérieur / outside	19,1	21,4	6,00
10° au-dessous / down	5° intérieur / inside	105	107	12,0
	5° extérieur / outside	66,2	75,8	12,0
15° au-dessous / down	45° intérieur / inside	6,19	6,11	0,30
	V	58,8	70,1	0,30
	45° extérieur / outside	7,76	7,02	0,30
Maximum autorisé Allowed maximum	185 Cd	165	150	
Position / Location	V	0° 9' dessus / up	0° 0' dessus / up	
	H	0° 1' intérieur / inside	0° 19' intérieur / inside	

FONCTION : FEU INDICATEUR DE DIRECTION ARRIERE, CATEGORIE 2a
FUNCTION : REAR DIRECTION INDICATOR LAMP, CATEGORY 2a

Marque / Mark: JOKON
 Type : 830

Essais réalisés conformément au Règlement Européen n° 6.
Tests made in application of the European Regulation n. 6.

Source(s) lumineuse(s) utilisée(s) / Light source(s) used :

N° (référence UTAC) / N° (UTAC reference) : L 7404/1
 Type : PY 21W
 Puissance / Wattage : 21 W
 Flux lumineux de référence / Luminous flux : 280 lm
 Intensité électrique / Current : 1,872 A

Couleur de la lumière émise / Colour of emitted light : Jaune-auto / amber

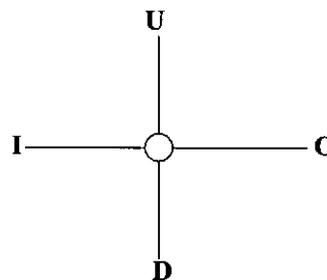
point n° 1 $x_A = 0,568$ Point dans la zone prescrite / Point in the prescribed area
 (dans l'axe / in axis) $y_A = 0,424$

Surface apparente / Apparent surface

- Surface de sortie de la lumière / Light emitting surface
 Plage éclairante / Illuminating surface

Limites verticales et horizontales cotées par rapport au centre de référence.
Vertical and horizontal outlines were measured in relation to the centre of reference.

Extérieure / Outside : : O = 47 mm
 Intérieure / Inside : : I = 20 mm
 Supérieure / Upper : : U = 29 mm
 Inférieure / Lower : : D = 23 mm



Feu indicateur de direction arrière, catégorie 2a
Rear direction indicator lamp, category 2a

POINTS DE MESURE <i>TEST POINTS</i>		RELEVÉ DES INTENSITÉS LUMINEUSES <i>LUMINOUS INTENSITIES (Cd)</i>		
		Dispositif n° : <i>Device n° :</i> 1.7048	Dispositif n° : <i>Device n° :</i> 1.7049	Minimums exigés <i>Required minimums</i>
15° au-dessus / <i>up</i>	45° intérieur / <i>inside</i>	13,7	13,4	0,30
	V	224	248	0,30
	80° extérieur / <i>outside</i>	5,52	5,55	0,30
10° au-dessus / <i>up</i>	5° intérieur / <i>inside</i>	220	222	10,0
	5° extérieur / <i>outside</i>	221	239	10,0
5° au-dessus / <i>up</i>	20° intérieur / <i>inside</i>	61,9	62,1	5,00
	10° intérieur / <i>inside</i>	225	222	10,0
	V	280	298	35,0
	10° extérieur / <i>outside</i>	231	242	10,0
	20° extérieur / <i>outside</i>	88,1	123	5,00
Axe horizontal <i>Horizontal axis</i>	45° intérieur / <i>inside</i>	8,95	8,91	0,30
	10° intérieur / <i>inside</i>	220	220	17,5
	5° intérieur / <i>inside</i>	231	238	45,0
	V	309	314	50,0
	5° extérieur / <i>outside</i>	302	304	45,0
	10° extérieur / <i>outside</i>	237	257	17,5
	80° extérieur / <i>outside</i>	5,02	5,05	0,30
5° au-dessous / <i>down</i>	20° intérieur / <i>inside</i>	38,8	36,1	5,00
	10° intérieur / <i>inside</i>	246	251	10,0
	V	260	263	35,0
	10° extérieur / <i>outside</i>	244	255	10,0
	20° extérieur / <i>outside</i>	124	130	5,00
10° au-dessous / <i>down</i>	5° intérieur / <i>inside</i>	257	267	10,0
	5° extérieur / <i>outside</i>	243	252	10,0
15° au-dessous / <i>down</i>	45° intérieur / <i>inside</i>	7,56	6,78	0,30
	V	230	244	0,30
	80° extérieur / <i>outside</i>	3,83	3,86	0,30
Maximum autorisé : <i>Allowed maximum :</i>	350 cd	335	347	
Position / <i>Location</i>	V	0° 0' dessus / <i>up</i>	0° 0' dessus / <i>up</i>	
	H	3° 50' extérieur / <i>outside</i>	3° 55' extérieur / <i>outside</i>	

FONCTION : FEU ARRIERE DE BROUILLARD
FUNCTION : REAR FOG LAMP

Marque / Mark : JOKON
 Type : 830

Essais réalisés conformément au Règlement Européen n° 38.
Tests made in application of the European Regulation n° 38.

Source(s) lumineuse(s) utilisée(s) / Light source(s) used :

N° (référence UTAC) / N° (UTAC reference) : A 33
 Type : P 21W
 Puissance / Wattage : 21 W
 Flux lumineux de référence / Luminous flux : 460 lm
 Intensité électrique / Current : 1,849 A

Couleur de la lumière émise / Colour of emitted light : Rouge / red

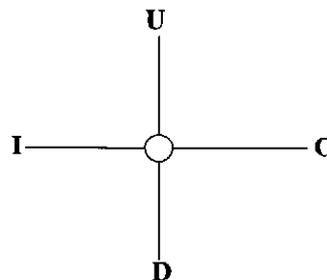
point n° 1 : dans l'axe / in axis $x_A = 0,671$ $y_A = 0,317$ Point dans la zone prescrite / Point in the prescribed area.

Surface apparente / Apparent surface

Prescription / Prescription : < 140 cm²
 Surface de sortie de la lumière / Light emitting surface
 Plaque éclairante / Illuminating surface

Limites verticales et horizontales cotées par rapport au centre de référence.
Vertical and horizontal outlines were measured in relation to the centre of reference.

Extérieure / Outside : : O = 15 mm
 Intérieure / Inside : : I = 34 mm
 Supérieure / Upper : : U = 24 mm
 Inférieure / Lower : : D = 18 mm



Feu arrière de brouillard
Rear fog lamp

POINTS DE MESURE <i>TEST POINTS</i>		RELEVÉ DES INTENSITÉS LUMINEUSES (1) <i>LUMINOUS INTENSITIES (Cd)</i>		
		Dispositif n° : <i>Device n° :</i> 1.7048	Dispositif n° : <i>Device n° :</i> 1.7049	Minimums exigés <i>Required minimums</i>
5° au-dessus / <i>up</i>	V	188	219	150
Axe horizontal <i>Horizontal axis</i>	10° intérieur / <i>inside</i>	200	182	150
	V	256	287	150
	10° extérieur / <i>outside</i>	153	164	150
5° au-dessous / <i>down</i>	V	171	193	150
Maximum autorisé : <i>Maximum allowed</i>	300 Cd	271	299	
Position <i>Location</i>	V	1° 0' dessus / <i>up</i>	3° 0' dessus / <i>up</i>	
	H	0° 15' intérieur / <i>inside</i>	1° 13' extérieur / <i>outside</i>	
Minimum : <i>Minimum :</i>	sur les axes / <i>along the axes</i>	153	164	150
Minimum : <i>Minimum :</i>	entre axes / <i>outside the axes</i>	173	195	75

(1) Avant toute mesure, les dispositifs ont été soumis à un essai de fonctionnement ininterrompu d'une heure faisant suite à une période de mise en température de 20 minutes.
Before any measurement, the lamps were subjected to a 1-hour test of continuous operation following a warm-up period of 20 minutes.

Distance entre les fonctions Stop et Brouillard arrière > 100 mm
Distance between the Stop lamp and rear fog lamp functions

Feu de marche arrière
Reversing lamp

POINTS DE MESURE <i>TEST POINTS</i>		RELEVÉ DES INTENSITÉS LUMINEUSES <i>LUMINOUS INTENSITIES (Cd)</i>		
		Dispositif n° <i>Device n°</i> 1.7050	Dispositif n° <i>Device n°</i> 1.7051	Minimums exigés <i>Required minimums</i>
10° au-dessus / <i>up</i>	10° intérieur / <i>inside</i>	109	128	10,0
	V	165	194	15,0
	10° extérieur / <i>outside</i>	153	157	10,0
5° au-dessus / <i>up</i>	45° intérieur / <i>inside</i>	24,4	25,8	15,0
	10° intérieur / <i>inside</i>	123	143	20,0
	V	206	232	25,0
	10° extérieur / <i>outside</i>	170	171	20,0
Axe horizontal / Horizontal axis	45° extérieur / <i>outside</i>	31,4	31,3	15,0
	45° intérieur / <i>inside</i>	23,9	25,4	15,0
	30° intérieur / <i>inside</i>	41,1	46,0	25,0
	10° intérieur / <i>inside</i>	127	144	50,0
	V	221	234	80,0
	10° extérieur / <i>outside</i>	180	173	50,0
	30° extérieur / <i>outside</i>	58,1	57,7	25,0
5° au-dessous / <i>down</i>	45° extérieur / <i>outside</i>	31,1	30,7	15,0
	45° intérieur / <i>inside</i>	23,1	24,2	15,0
	30° intérieur / <i>inside</i>	39,9	42,8	25,0
	10° intérieur / <i>inside</i>	119	127	50,0
	V	196	199	80,0
	10° extérieur / <i>outside</i>	171	156	50,0
	30° extérieur / <i>outside</i>	54,8	52,5	25,0
Maximum autorisé / <i>Maximum allowed (1)</i>		252	249	
	Position / <i>Location</i>	V	0° 55' dessus / <i>up</i>	0° 0' dessus / <i>up</i>
	H	2° 28' extérieur / <i>outside</i>	2° 48' extérieur / <i>outside</i>	

(1) 300 Cd sur et au-dessus de l'horizontal, 600 Cd entre l'horizontal et 5° au-dessous 8000 Cd en-dessous.
300 Cd on or above the horizontal axis, 600 Cd between the horizontal axis and 5° down 8000 Cd below it.

FONCTION : FEU ECLAIREUR DE PLAQUE ARRIERE
FUNCTION : REAR REGISTRATION PLATE LAMP

Marque / Mark : JOKON
 Type : 830

Essais réalisés conformément au Règlement Européen n° 4.
Tests made in application of the European Regulation n°4.

Remarque / Comments :

Dispositif d'éclairage de plaque arrière d'immatriculation destiné à l'éclairage d'un emplacement long au moyen de deux éclaireurs placés en latéral.

Device for the illumination of rear registration plates intended to illuminate a long plate by two illuminating devices side located.

Source(s) lumineuse(s) utilisée(s) / Light source(s) used :

N° (référence UTAC) / N° (UTAC reference) :	FF1	FF2
Type :	C5 W	C5 W
Puissance / Wattage :	5 W	5 W
Flux lumineux de référence / Luminous flux :	45 lm	45 lm
Intensité électrique / Current :	0,371 A	0,370 A

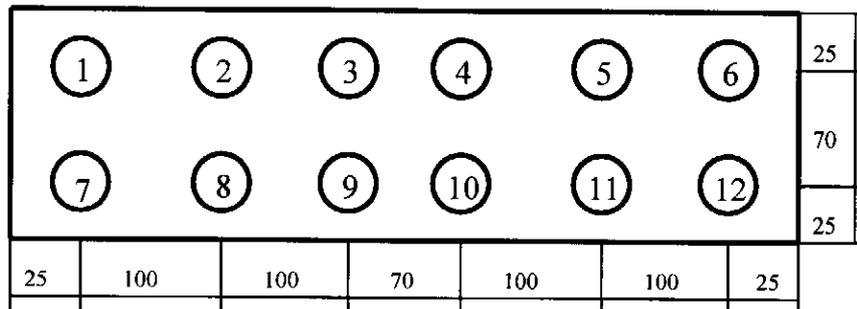
Couleur de la lumière émise / Colour of emitted light : Blanche / white

La lumière du dispositif d'éclairage est suffisamment incolore pour ne pas modifier sensiblement la couleur de la plaque d'immatriculation.

The light of the lamp used in the illuminating device is sufficiently colourless not to cause any appreciable change in the colour of the registration plate.

Position des points de mesure / Location of the test points :

emplacement long / wide plate (520 x 120mm)



Feu éclairer de plaque arrière
Rear registration plate lamp

Conditions de montage / Mounting conditions

Voir schéma de montage (fig. 1), page 22/22 / See mounting drawing (fig. 1) page 22/22

Angles de champ de visibilité / <i>Field-of-visibility angles</i>		Mesures / <i>Values</i>	Maximums prescrits / <i>Maximum prescribed</i>
Coupe verticale / <i>Vertical section</i>	a	-	85,0°
	a'	-	85,0°
Coupe horizontale / <i>Horizontal section</i>	b	64° 19'	65,0°
	b'	64° 19'	65,0°
Angle d'incidence / <i>Angle of incidence</i>	i	78° 55'	82,0°

Mesure de la luminance / Luminance measurement

Points de mesure / <i>Points of measurement</i>	LUMINANCE / <i>LUMINANCE (Cd/m²)</i>		
	Dispositifs / <i>Devices</i> n° 1.7048 – 1.7050	Dispositifs / <i>Devices</i> n° 1.7049 – 1.7051	Minimum prescrits / <i>Required minimums</i>
1	164	160	2,50
2	42,2	40,8	2,50
3	18,6	19,8	2,50
4	16,4	17,8	2,50
5	35,0	40,6	2,50
6	157	153	2,50
7	172	160	2,50
8	50,2	52,3	2,50
9	24,3	23,6	2,50
10	25,9	25,5	2,50
11	37,0	40,1	2,50
12	170	174	2,50

Gradients de luminance / Gradients of luminance :

Dispositif / <i>Device</i>	B2 - B1 (1)	Maximums / <i>Maximum</i>
	distance 1-2 (cm)	2 x B0 / cm
1.7048 – 1.7050	13,3	32,8
1.7049 – 1.7051	13,4	35,6

B1, B1 : Valeurs mesurées en deux points quelconques 1 et 2. / *Values measured at any two points 1 and 2.* B0: Luminance minimale relevée aux divers points de mesure / *Minimum luminance measured at the various points.*

(1): Valeurs correspondant au gradient maximum mesuré. / *Values corresponding to the maximum gradient measured*

Feu éclairateur de plaque arrière
Rear registration plate lamp

Conditions de montage / Mounting conditions

Voir schéma de montage (fig.2) page 22/22 / See mounting drawing (fig.2) page 22/22

Angles de champ de visibilité <i>Field-of-visibility angles</i>		Mesures <i>Values</i>	Maximums prescrits <i>Maximum prescribed</i>
Coupe verticale <i>Vertical section</i>	a	-	85,0°
	a'	-	85,0°
Coupe horizontale <i>Horizontal section</i>	b	56°30'	65,0°
	b'	56°30'	65,0°
Angle d'incidence <i>Angle of incidence</i>	i	81°52'	82,0°

Mesure de la luminance / Luminance measurement

Points de mesure <i>Points of measurement</i>	LUMINANCE / LUMINANCE (Cd/m ²)		
	Dispositif / Device n° 1.7048 – 1.7050	Dispositif / Device n° 1.7049 – 1.7051	Minimum prescrits / <i>Required minimums</i>
1	15,2	15,6	2,50
2	8,54	10,6	2,50
3	6,66	6,47	2,50
4	6,42	7,02	2,50
5	8,08	8,64	2,50
6	17,6	17,0	2,50
7	20,3	19,9	2,50
8	10,3	12,1	2,50
9	7,98	8,93	2,50
10	7,62	7,28	2,50
11	9,86	10,9	2,50
12	22,2	20,6	2,50

Gradients de luminance / Gradients of luminance :

Dispositif / Device	B2 - B1 (1)	Maximums / Maximum
	distance 1-2 (cm)	2 x B0 / cm
1.7048 – 1.7050	1,23	12,8
1.7049 – 1.7051	0,98	12,9

B1, B1 : Valeurs mesurées en deux points quelconques 1 et 2. / *Values measured at any two points 1 and 2.* B0: Luminance minimale relevée aux divers points de mesure / *Minimum luminance measured at the various points.*

(1): Valeurs correspondant au gradient maximum mesuré. / *Values corresponding to the maximum gradient measured*

Feu éclairer de plaque arrière
Rear registration plate lamp

Conditions de montage / Mounting conditions

Voir schéma de montage (fig.3) page 22/22 / See mounting drawing (fig.3) page 22/22

Angles de champ de visibilité <i>Field-of-visibility angles</i>		Mesures <i>Values</i>	Maximums prescrits <i>Maximum prescribed</i>
Coupe verticale <i>Vertical section</i>	a	-	85,0°
	a'	-	85,0°
Coupe horizontale <i>Horizontal section</i>	b	63°27'	65,0°
	b'	63°27'	65,0°
Angle d'incidence <i>Angle of incidence</i>	i	79°55'	82,0°

Mesure de la luminance / Luminance measurement

Points de mesure <i>Points of measurement</i>	LUMINANCE / LUMINANCE (Cd/m ²)		
	Dispositif / Device n° 1.7048 – 1.7050	Dispositif / Device n° 1.7049 – 1.7051	Minimum prescrits / <i>Required minimums</i>
1	20,7	23,0	2,50
2	10,5	12,4	2,50
3	8,93	9,21	2,50
4	8,18	8,93	2,50
5	8,73	11,2	2,50
6	25,3	28,2	2,50
7	23,2	24,8	2,50
8	14,0	16,5	2,50
9	9,63	12,7	2,50
10	8,83	10,5	2,50
11	10,9	10,7	2,50
12	21,2	23,6	2,50

Gradients de luminance / Gradients of luminance :

Dispositif / Device	B2 - B1 (1)	Maximums / Maximum 2 x B0 / cm
	distance 1-2 (cm)	
1.7048 – 1.7050	1,66	16,4
1.7049 – 1.7051	1,70	17,9

B1, B1 : Valeurs mesurées en deux points quelconques 1 et 2. / *Values measured at any two points 1 and 2.* B0: Luminance minimale relevée aux divers points de mesure / *Minimum luminance measured at the various points.*

(1): Valeurs correspondant au gradient maximum mesuré. / *Values corresponding to the maximum gradient measured*

FONCTION : CATADIOPTRE CLASSE IIIA
FUNCTION : REFLEX REFLECTOR CLASS IIIA

Marque / *Mark* : JOKON
Type : 830

Essais réalisés conformément au Règlement Européen n°3.
Tests made in application of the European Regulation n°3.

Identification du catadioptré / *Identification of the reflex reflector* :

Forme / <i>Shape</i> :	Triangulaire / <i>triangular</i>
Matière / <i>Material</i> :	PMMA
Nature du fond de protection / <i>Nature of the protecting bottom</i> :	Une plaque en PMMA est soudée sur le fond du catadioptré. / <i>A PMMA plate is soldered on the reflexreflector bottom.</i>

Spécifications générales, formes et dimensions / *General specifications, shapes and dimensions* :

Les vérifications relatives aux formes et dimensions ont été effectuées sur le lot d'échantillons.
Checking relating to shapes and dimensions was carried out on devices.

Couleur de la lumière réfléchié / *Colour of the reflected light* : Rouge / *red*

point n° 1 : dans l'axe / <i>in axis</i>	$x_A = 0,684$ $y_A = 0,307$	Point dans la zone prescrite / <i>Point in the prescribed area.</i>
--	--------------------------------	---

Surface apparente / *Apparent surface*

- Surface de sortie de la lumière / *Light emitting surface*
 Plage éclairante / *Illuminating surface*

Triangle équilatéral de 150 mm de côtés
Equilateral triangle of side 150 mm

Photométrie limitée / Photometry limited to : $\alpha = 20'$; $\beta : V = H = 0^\circ$

Numéros des dispositifs / Device numbers : 1.7068 à / to 1.7077

Echantillon n° Sample n°	1 d	2 d	3 d	4 d	5 d	6 g	7 g	8 g	9 g	10 g
C.I.L (mcd/lux)	1180	1167	1149	1122	1151	1063	1100	1077	1118	1138

Photométrie complète / Integral photometry :

Les essais ont été effectués sur les dispositifs ayant donné les valeurs minimales et maximales pour le lot d'échantillons (en mcd/lux).

Tests were made on devices which gave the minimum and maximum values (in mcd/lux).

Classe / Class IIIA		Echantillon / Sample 6g		Echantillon / Sample 1d		Valeurs exigées Required values	
Angles d'éclairage β Illuminating angles		Angles de divergence α Angles of divergence		Angles de divergence α Angles of divergence		Angles de divergence α Angles of divergence	
V	H	20 '	1° 30 '	20 '	1° 30 '	20 '	1° 30 '
+10°	0°	991	42,4	1008	39,8	200	8,00
+5°	+20°	515	19,0	557	19,0	150	8,00
+5°	-20°	812	28,1	820	28,1	150	8,00
0°	0°	1063	57,2	1180	60,1	450	12,0
-5°	+20°	656	27,5	779	31,6	150	8,00
-5°	-20°	576	19,6	614	21,0	150	8,00
-10°	0°	956	42,5	1036	42,3	200	8,00

Résistance aux agents extérieurs / Resistance to external agents :

Les échantillons n° 3d et n° 8g ont été soumis aux essais de résistance à l'eau, aux carburants et aux huiles de graissage.
Samples n° 3d and n° 8g were subjected to resistance tests penetration of water, fuels and lubricating oils.

Les échantillons n°2d et n°7g ont été soumis aux essais de corrosion.
Samples n° 2d and n° 7g were subjected to corrosion tests.

Les résultats photométriques sont donnés dans le tableau ci-dessous :
Results of photometric tests :

Echantillon n° <i>Sample n°</i>	2d	3d	7g	8g
C.I.L (mcd/lux) <i>après essai / after test</i>	1139	1126	1090	1031
C.I.L exigés (mcd/lux) <i>Required CIL</i>	450	450	450	450

Aucune modification des caractéristiques colorimétriques n'a été constatée sur tous ces échantillons à la suite de ces essais.
No change of colorimetric characteristics was observed after undergoing the above tests.